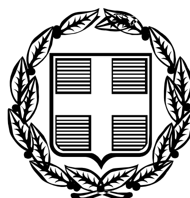


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 211

13 Οκτωβρίου 2008

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ.Φ.0544/Μ.6157/ΑΣ.480

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 2ης συνόδου της Μικτής Επιτροπής οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν» (Αθήνα, 11.6.2008).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ -
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντας υπ' όψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν για οικονομική και τεχνολογική συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 1.4.1997 και κυρώθηκε με τον ν.2586/1998, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμόν 47 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τ.Α΄, της 13.3.1998.

2. Το άρθρο δεύτερο σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα που καταρτίζονται σε εκτέλεση της Συμφωνίας κατά τις συνομιλίες των αρμοδίων εκπροσώπων των συμβαλλομένων μερών του άρθρου 4 αυτής, εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63- ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 2ης συνόδου της Μικτής Επιτροπής οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, που υπογράφηκε στην Αθήνα , στις 11.6.2008, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL
of the 2nd session of the Joint Committee on Economic and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan (Athens, June 11th 2008)

The second session of the Joint Committee on Economic and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan was held in Athens on June 11th 2008, in accordance with the provisions of the "Agreement on Economic and Technological Cooperation", signed in Athens on April 1st 1997.

H.E. Petros DOUKAS Deputy Minister for Foreign Affairs of the Hellenic Republic headed the Hellenic Delegation.

H.E. Nasriddin NAJIMOV, First Deputy Minister for Foreign Economic Relations, Investments and Trade of the Republic of Uzbekistan headed the Uzbek Delegation.

The Lists of Participants of both delegations and the Agenda of the Session are attached to this Protocol, as Annexes I and II, respectively.

During the meeting of the Joint Committee on Economic and Technological Cooperation, which was conducted in an atmosphere of mutual understanding and friendship, both Sides presented an overview of current developments in their economies, discussed the state and the perspectives of their bilateral economic relations and expressed their interest for a significant enlargement of mutually beneficial economic, trade and investment cooperation between Greece and Uzbekistan.

Both Sides reaffirmed the importance they attribute to the document entitled "EU and Central Asia: Strategy for a New Partnership", endorsed in 2007 both by the EU and Uzbekistan, as well as to the EU – Uzbekistan Partnership and Cooperation Agreement (PCA), in force since July 1999.

During the session, the Committee discussed the following issues:

1. PRESENTATION OF THE ECONOMIC SITUATION IN BOTH COUNTRIES.

Both Sides exchanged information regarding the status and the perspectives of economic development in both countries.

It was confirmed that the economic situation and the investment environment of both countries create good prerequisites for further increasing

foreign trade volume and joint investment projects, as well as expanding technological cooperation.

The Hellenic Side informed the Uzbek Side that, since the 1st session of the Joint Committee, the Hellenic economy has grown steadily. The Hellenic Republic, having acceded to the euro area as from 1.1.2001, has now one of the highest development rates within the Eurozone. In 2006 the development rate reached 4.2% and in 2007 4.1%. This increase is due to the improvement of the entire infrastructure and recent initiatives such as the gradual reduction of general corporate tax, the new investment law, the law on Public Private Partnerships, the liberalization of the energy market and the ongoing privatizations, all amounting to the creation of a favourable investment climate. Greece's growth performance has been quite strong over the past four years, exceeding the Euro-area's average by a significant margin. Foreign direct investment in Greece has reached 4.3 bn (2% of GDP) in 2006, nine times higher than in 2005.

The Uzbek Side informed the Hellenic Side on the results of economic reforms over the past years and the main directions of the further development of the economy of the Republic of Uzbekistan, the newly adopted programmes of privatisation, as well as foreign investment in various sectors of the economy.

The Hellenic Side has noted that the positive economic development of Uzbekistan creates new opportunities for bilateral economic, trade and investment cooperation.

2. LEGAL FRAMEWORK BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Both Sides expressed their satisfaction for the development of their bilateral legal framework, which is now completed and assists the further strengthening of their economic cooperation. In addition to the Agreements on Economic and Technological Cooperation, on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, on the Avoidance of Double Taxation, on Air Transport and on Tourism, since the 1st session of the Joint Committee which was held in Tashkent on March 1st 1999, the following Agreements have entered into force:

- Agreement on International Road Transport of passengers and goods, signed in Tashkent, on March 2nd 1999 and entered into force on February 27th 2000.

- Agreement on Mutual Assistance between Customs Administrations, signed in Tashkent, on May 29th 2001 and entered into force on March 3rd 2003.

3. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

Both Sides stated that the further development of economic and commercial ties, as well as the promotion of investment and trade between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan constitute the shared objectives of both Governments. Consequently, both Sides reaffirmed their mutual interest to develop bilateral trade through additional entrepreneurial undertakings at a bilateral and multilateral level such as:
- expanding regular exchange of information on the development of economy, markets and legal framework of both countries;
- encouraging companies to participate to fairs and exhibitions held in both countries;
- enhancing cooperation between the Chambers of Commerce and Industry for further expansion of links between companies of both countries.

a) Standardisation and Certification

Both Sides expressed their satisfaction for the signature, during the session, of the Cooperation Agreement between the Hellenic Organisation for Standardisation and the Agency for Standardisation, Metrology and Certification of the Republic of Uzbekistan in the fields of Standardization, Conformity Assessment and Testing.

This Cooperation Agreement aims at the elimination of technical barriers to trade and at the strengthening of economic relations between the two countries. It encourages the cooperation in the fields of standardisation, conformity assessment and testing, pursuant to the principles and rules adopted by international standardisation organisations.

b) Tourism

Both Sides attribute a high importance to the further development of their bilateral relations in the field of tourism. To this end, they reiterated their willingness to examine the possibility of mutually attracting tourist investment and promoting their cooperation, particularly in the field of special forms of tourism such as cultural and eco-tourism, as well as in the field of tourism education and training.

They also stressed the importance of participating in tourism exhibitions supported by each Side, in order to increase the tourist movement between the two countries. In this context, both Sides agree to encourage their Tourism Authorities to convene the 1st session of the Joint Commission, provided for by the Agreement on Tourism Cooperation, signed between their governments in Athens, on April 1st 1997, which entered into force on January 17th 1998. In this respect, the Uzbek Side proposed to hold the first session of the Joint Commission in Tashkent during the annual

International tourism fair «Revival of the Great Silk Road», scheduled in October 2008. The Hellenic Side took note of the above mentioned proposal, which will be considered by the appropriate Authorities.

Both Sides mentioned their excellent cooperation within the framework of the World Tourism Organisation and other international tourism organisations, to which both countries are members. Moreover, they underlined their cooperation in the frame of the Silk Road project.

c) Cooperation in the field of small and medium sized enterprises

The Committee has expressed its readiness to provide active support to business circles of both countries and will recommend to the relevant entities and organisations of both countries to consider the following ways of cooperation:

- establishing Greek-Uzbek joint ventures of mutual interest;

- organising visits of economic interest with participation of small and medium sized enterprises of both countries, with a view to establishing bilateral partnership relations.

d) Agriculture

Both Sides expressed their interest in promoting the cooperation in the agricultural sector.

The bilateral cooperation in the field of agriculture would include, indicatively, the following sectors:

- crop production, including fruit and vegetable production,
- livestock production,
- agricultural research,
- training services,
- phyto-sanitary controls,
- veterinary services,
- mechanization of agriculture,
- processing and packing procedures of agricultural products.

This cooperation shall be implemented through:

a) Exchange of scientific and technical information and documentation,
b) Exchange of information on developments in scientific research,
c) Exchange of visits of experts and consultants and
d) Organisation of training programmes, conferences and meetings in either of the two countries.

e) Research and Technology

Both Sides shall encourage and facilitate, on the basis of mutual benefit, exchanges and cooperation in the fields of research and technology and will provide appropriate opportunities for contacts between research institutes, universities and other scientific institutions of higher education, scholars, researchers and specialists in both countries.

Both Sides shall encourage joint activities in specialized areas and topics of common interest.

f) Transport and Communication

Road Transport. Pursuant to the Agreement between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan on international road transport of passengers and goods, signed in Tashkent, on March 2nd 1999 and entered into force on February 27th 2000, 20 permits for bilateral and transit transport are being exchanged per year.

Air transport. Both Sides agreed to continue their long standing cooperation in air transport.

Communication. The Hellenic Side proposed negotiations on the conclusion of an agreement between the "Uzbekistan Airways" and the "Hellenic Post S.A" (ELTA S.A.) for the mail dispatches transportation.

In addition, the Hellenic Side proposed negotiations on the conclusion of an agreement between the "Uzbekistan Pochtasi" and the "Hellenic Post S.A" (ELTA S.A.) regarding the exchange of parcels. Due to the fact that ELTA S.A. is in the process of money orders abolition, the Hellenic Side proposed the development of cooperation in more advanced products, such as the funds transfer via electronic way (IFS, Eurogiro, ECI).

The Uzbek Side took note of the above mentioned proposal.

4. INVESTMENT COOPERATION

Both Sides stressed the importance of investment cooperation as a significant factor of economic growth and expressed their interest in further strengthening their cooperation in this area. They underlined that the establishment of joint ventures between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan will bring both countries closer to the fulfillment of the abovementioned goal. Both Sides agreed on the following priority areas for investment cooperation:

- food industry;

- textile and leather industry;
- processing of agricultural products;
- production of wines and wine materials;
- production of construction materials;
- development of information technologies;

The Uzbek Side handed over to the Hellenic Side the list of investment projects for further distribution to the interested agencies and companies of the Hellenic Republic.

Both Sides welcomed the organisation of a bilateral economic forum, to be held in Athens immediately after the session of the Joint Committee. Both Sides believe that this event will give a new impetus to the bilateral economic relations, especially in the fields of construction, high technology, food industry, textile and leather products.

In this regard, the Uzbek Side proposed that Greek businessmen visit the Republic of Uzbekistan in October-November, 2008. The Hellenic Side took note of this proposal and agreed to communicate it to the competent institutions.

The Hellenic Side stated their wish to invite representatives of JSC «Uzstroymaterialy» and other companies to the Partenariat of Construction Material, organised by the Hellenic Foreign Trade Board to be held in Athens in July 2008.

Both Sides discussed the issues related to the activities of their joint ventures (Oltin Chigit, Yaypan Ltd, Andijan Chigit, Jambay Tex and UZ HELLAS). Both Sides agreed to assist these joint ventures to address these issues. Both Sides consider that such assistance will substantially contribute to the inflow of direct investments and improve the bilateral relations between enterprises of both countries.

5. DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION

The Hellenic Side stated that the total of their bilateral development cooperation during the period 2006-2007 amounted to 354,956 Euros. The Hellenic development assistance focused on the area of Education, mainly by granting scholarships.

Both Sides noted with satisfaction that the results of the 2nd session of the Joint Committee on Economic and Technological Cooperation demonstrate the mutual interest of both Sides to further develop and strengthen their bilateral economic cooperation.

Both Sides agreed that the 3rd session of the Joint Committee will take place in Tashkent. The precise date will be agreed upon through diplomatic channels.

Done in Athens on June 11th 2008 in two original copies in English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

Petros Doukas
Deputy Minister for Foreign Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Nasriddin Najimov
First Deputy Minister for Foreign Economic Relations, Investments and Trade



ANNEX I
Hellenic Delegation

Co-president: H.E. Petros Doukas, Deputy Minister for Foreign Affairs

Ministry of Foreign Affairs

- Ambassador Ilias Klis, Ambassador of Greece in Moscow
- Ambassador Prokopios Mantzouranis, Director General for Economic Relations
- Ambassador Ioannis Metaxas, Director, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Ambassador Nicolaos Tsamados, Director, A5 Directorate for relations with Russia, Belarus, Caucasus and Black Sea region
- Ambassador Dimitrios Chronopoulos, Director, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mrs Styliani Bezirtzoglou, First Counsellor of Embassy, A5 Directorate for relations with Russia, Belarus, Caucasus and Black Sea region
- Mr Ioannis Markos, First Counsellor for Economic and Commercial Affairs, Head of the Office for Economic and Commercial Affairs, Embassy of Greece in Moscow
- Mr Stefanos Panaretos, First Counsellor for Economic and Commercial Affairs, Head of the Office for Economic and Commercial Affairs, Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs

Mrs Eirini Lykou, Second Counsellor for Economic and Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC

- Mrs Dimitra Schina, Attaché for Economic and Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr Vassilios Liveris, Attaché for Economic and Commercial Affairs, Cabinet of the Secretary General for International Economic Relations and Development Co-operation
- Mr Agisilaos Vayianos, Head of the Deputy Minister's Press Office

***

Hellenic Organisation for Standardization (ELOT)

- Mr Nikolaos Symferis, Chief Executive Officer

Uzbek Delegation

Co-president: H.E. Nasriddin Najimov, First Deputy Minister for Foreign Economic Relations, Investments and Trade

- Mr Miradil Sangilov, Deputy General Director of the Uzbek Agency for Communication and Informatisation
- Mr Alisher Abdullaev, Deputy Chairman of the Holding Company "Uzvinpromholding" (wine industry)
- Mr Saidakbar Nasretdinov, Senior Specialist of Informative-Analytical Department on Economy and Foreign Economic Relations Issues of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan
- Mr Alisher Shamsiev, Deputy Chairman of the National Company "Uzbektourism"
- Mr Shuhrat Qodirov, Head of Department of "Uzstandart" Agency
- Mr Akmal Azimov, Senior Specialist of the Ministry for Foreign Economic Relations, Investments and Trade, Executive Secretary of the Uzbek Part of the Joint Committee
- Mr Andijon Tilabov, Third Secretary of the Ministry for Foreign Affairs
- Mr Odil Saidikramov, Consul General of the Republic of Uzbekistan in Athens

ANNEX II

2ND SESSION OF THE
JOINT COMMITTEE FOR
ECONOMIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

June 11 2008, Athens
Agenda

1. **ADOPTION OF THE AGENDA**
2. **PRESENTATION OF THE DELEGATIONS**
3. **PRESENTATION OF THE ECONOMIC SITUATION IN BOTH COUNTRIES**
4. **LEGAL FRAMEWORK BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**
5. **ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS**
   a) STANDARDISATION AND CERTIFICATION
   b) TOURISM
   c) COOPERATION IN THE FIELD OF SMALL AND MEDIUM SIZED ENTERPRISES
   d) AGRICULTURE
   e) RESEARCH AND TECHNOLOGY
   f) TRANSPORT AND COMMUNICATION
6. **INVESTMENT COOPERATION**
7. **DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 2ης συνόδου της Μικτής Επιτροπής
Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ
της Ελληνικής Δημοκρατίας
και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν
(Αθήνα, 11η Ιουνίου 2008)

Η δεύτερη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν διοργανώθηκε στην Αθήνα, στις 11.6.2008, σύμφωνα με τις ρήτρες της «Συμφωνίας Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας», η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, την 1.4.1997.

Η Α.Ε. Πέτρος ΔΟΥΚΑΣ, Υφυπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, προίστατο της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

Η Α.Ε. Nasriddin NAJIMOV, Πρώτος Υφυπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Επενδύσεων και Εμπορίου της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, προίστατο της Αντιπροσωπείας του Ουζμπεκιστάν.

Οι Καταστάσεις Συμμετεχόντων και των δύο Αντιπροσωπειών και η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου προσαρτώνται στο παρόν Πρωτόκολλο, ως Παραρτήματα Ι και ΙΙ, αντίστοιχα.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, η οποία διεξήχθη σε μια ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης και φιλίας, και οι δύο Πλευρές παρουσίασαν μια επισκόπηση των τρεχουσών εξελίξεων στις οικονομίες τους, συζήτησαν την κατάσταση και τις προοπτικές των διμερών οικονομικών τους σχέσεων και εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για μια σημαντική διεύρυνση της αμοιβαία επωφελούς οικονομικής, εμπορικής και επενδυτικής συνεργασίας, μεταξύ της Ελλάδας και του Ουζμπεκιστάν.

Και οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν τη σημασία που αποδίδουν στο έγγραφο με τίτλο «Ευρωπαϊκή Ένωση και Κεντρική Ασία: Στρατηγική για μια Νέα Συνεργασία», το οποίο προσυπεγράφη το 2007, τόσο από την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και από το Ουζμπεκιστάν, καθώς επίσης και στη Συμφωνία Σύμπραξης και Συνεργασίας (PCA) μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ουζμπεκιστάν, η οποία ισχύει από τον Ιούλιο του 1999.

Κατά τη διάρκεια της Συνόδου, η Επιτροπή συζήτησε τα ακόλουθα θέματα:

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ.

Και οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με το καθεστώς και τις προοπτικές οικονομικής ανάπτυξης και στις δύο χώρες.

Επιβεβαιώθηκε ότι η οικονομική κατάσταση και το επενδυτικό περιβάλλον και των δύο χωρών δημιουργούν καλές προϋποθέσεις για περαιτέρω αύξηση του όγκου του εξωτερικού εμπορίου και των κοινών επενδυτικών προγραμμάτων, καθώς επίσης και για επέκταση της τεχνολογικής συνεργασίας.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Πλευρά του Ουζμπεκιστάν ότι, από την 1η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής, η Ελληνική οικονομία έχει αναπτυχθεί σταθερά.

Η Ελληνική Δημοκρατία, έχοντας προσχωρήσει στη ζώνη του ευρώ από τις 1.1.2001, έχει τώρα ένα από τα υψηλότερα ποσοστά ανάπτυξης στην Ευρωζώνη. Το 2006, το ποσοστό ανάπτυξης έφθασε το 4.2% και, το 2007, το 4.1%. Η αύξηση αυτή οφείλεται στη βελτίωση ολόκληρης της υποδομής και σε πρόσφατες πρωτοβουλίες, όπως η βαθμιαία μείωση του γενικού εταιρικού φορολογικού συντελεστή, ο νέος νόμος περί επενδύσεων, ο νόμος σχετικά με τις Δημόσιες - Ιδιωτικές Κοινοπραξίες, η φιλελευθεροποίηση της αγοράς ενέργειας και οι τρέχουσες ιδιωτικοποιήσεις, όλα τα οποία συντελούν στη δημιουργία ενός ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος.

Η αναπτυξιακή απόδοση της Ελλάδας υπήρξε αρκετά ισχυρή κατά τη διάρκεια των προηγούμενων τεσσάρων ετών, υπερβαίνοντας το μέσο όρο της Ευρωζώνης, σε σημαντικό βαθμό. Η άμεσες ξένες επενδύσεις στην Ελλάδα έφθασαν τα 4.3 δισεκατομμύρια (2% του ΑΕΠ) το 2006, εννέα φορές ανώτερα από το 2005.

Η Πλευρά του Ουζμπεκιστάν ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά για τα αποτελέσματα των οικονομικών μεταρρυθμίσεων κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών και για τις κύριες κατευθύνσεις της περαιτέρω ανάπτυξης της οικονομίας της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, τα πρόσφατα εγκριθέντα προγράμματα ιδιωτικοποιήσεων, καθώς επίσης και για τις ξένες επενδύσεις σε διάφορους τομείς της οικονομίας.

Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε ότι η θετική οικονομική ανάπτυξη του Ουζμπεκιστάν δημιουργεί νέες ευκαιρίες για διμερή οικονομική, εμπορική και επενδυτική συνεργασία.

2. ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την ανάπτυξη του διμερούς νομικού τους πλαισίου, το οποίο έχει τώρα ολοκληρωθεί και βοηθά την περαιτέρω ενίσχυση της οικονομικής τους συνεργασίας. Εκτός από τις Συμφωνίες Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας για την Προώθηση και την Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων, την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας, τις Αεροπορικές Μεταφορές και τον Τουρισμό, από την 1η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής, η οποία διοργανώθηκε στην Τασκένδη, την 1.3.1999, τέθηκαν σε ισχύ οι ακόλουθες Συμφωνίες:

- Συμφωνία Διεθνών Οδικών Επιβατικών και Εμπορευματικών Μεταφορών, η οποία υπεγράφη στην Τασκένδη, στις 2.3.1999 και τέθηκε σε ισχύ στις 27.2.2000.
- Συμφωνία Αμοιβαίας Συνδρομής μεταξύ των Τελωνειακών Αρχών, η οποία υπεγράφη στην Τασκένδη, στις 29.5.2001 και τέθηκε σε ισχύ στις 3.3.2003.

3. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

Και οι δύο Πλευρές δήλωσαν ότι η περαιτέρω ανάπτυξη των οικονομικών και εμπορικών τους δεσμών, καθώς επίσης και η προώθηση των επενδύσεων και του εμπορίου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν αποτελούν κοινούς στόχους και των δύο Κυβερνήσεων. Συνεπώς, και οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη του διμερούς εμπορίου, μέσω πρόσθετων επιχειρηματικών πρωτοβουλιών, σε διμερές και πολυμερές επίπεδο, όπως:

- η επέκταση της τακτικής ανταλλαγής πληροφοριών, σε σχέση με την ανάπτυξη της οικονομίας, των αγορών και του νομικού πλαισίου και των δύο χωρών,

- η ενθάρρυνση των επιχειρήσεων να συμμετάσχουν σε εκθέσεις και επιδείξεις, οι οποίες πραγματοποιούνται και στις δύο χώρες,

- η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των Εμπορικών Επιμελητηρίων και της Βιομηχανίας, για περαιτέρω επέκταση των δεσμών μεταξύ των επιχειρήσεων και των δύο χωρών.

α) Τυποποίηση και Πιστοποίηση

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή, κατά τη διάρκεια της Συνόδου, της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης και του Γραφείου Τυποποίησης, Μετρολογίας και Πιστοποίησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, στους τομείς της Τυποποίησης, της Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης και των Δοκιμών.

Αυτή η Συμφωνία Συνεργασίας στοχεύει στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο και στην ενίσχυση των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών. Ενθαρρύνει τη συνεργασία στους τομείς της τυποποίησης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης και των δοκιμών, σύμφωνα με τις αρχές και τους κανόνες που θεσπίζονται από διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης.

β) Τουρισμός

Και οι δύο Πλευρές αποδίδουν μεγάλη σημασία στην περαιτέρω ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων στον τομέα του τουρισμού. Για το λόγο αυτό, επανέλαβαν την προθυμία τους να εξετάσουν τη δυνατότητα αμοιβαίας προσέλκυσης τουριστικών επενδύσεων και προαγωγής της συνεργασίας τους, ιδιαίτερα στον τομέα των ειδικών μορφών τουρισμού, όπως ο πολιτιστικός και ο οικοτουρισμός, καθώς επίσης και στον τομέα της τουριστικής εκπαίδευσης και επιμόρφωσης.

Τόνισαν επίσης τη σημασία της συμμετοχής στις τουριστικές εκθέσεις οι οποίες υποστηρίζονται από κάθε Πλευρά, προκειμένου να αυξηθεί η τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών. Στο πλαίσιο αυτό, και οι δύο Πλευρές συμφωνούν να ενθαρρύνουν τις Τουριστικές Αρχές τους να συγκαλέσουν την 1η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής, η οποία προβλέπεται στη Συμφωνία Τουριστικής Συνεργασίας, που υπεγράφη μεταξύ των Κυβερνήσεών τους στην Αθήνα, την 1η Απριλίου 1997 και η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 17.1.1998. Από την άποψη αυτή, η Πλευρά του Ουζμπεκιστάν πρότεινε τη σύγκληση της πρώτης συνόδου της Μικτής Επιτροπής στην Τασκένδη, κατά τη διάρκεια της ετήσιας Διεθνούς Τουριστικής Έκθεσης «Αναγέννηση του Μεγάλου Δρόμου του Μεταξιού», η οποία προγραμματίζεται για τον Οκτώβριο του 2008. Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε την προαναφερθείσα πρόταση, η οποία θα εξεταστεί από τις αρμόδιες Αρχές.

Και οι δύο Πλευρές ανέφεραν την άριστη συνεργασία τους, στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού και άλλων διεθνών τουριστικών φορέων, στους οποίους και οι δύο χώρες είναι μέλη. Επιπλέον, υπογράμμισαν τη συνεργασία τους, στο πλαίσιο του προγράμματος του Δρόμου του Μεταξιού.

γ) Συνεργασία στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η Επιτροπή έχει εκφράσει την ετοιμότητά της να προσφέρει ενεργό υποστήριξη στους επιχειρηματικούς κύκλους και των δύο χωρών και θα προτείνει στους σχετικούς φορείς και οργανώσεις και των δύο χωρών να εξετάσουν τους ακόλουθους τρόπους συνεργασίας:

- δημιουργία κοινοπραξιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος Ελλάδας - Ουζμπεκιστάν,

- διοργάνωση επισκέψεων οικονομικού ενδιαφέροντος, με συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των δύο χωρών, με σκοπό την καθιέρωση διμερών σχέσεων συνεργασίας.

δ) Γεωργία

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για την προαγωγή της συνεργασίας στο γεωργικό τομέα.

Η διμερής συνεργασία στο γεωργικό τομέα θα μπορούσε να περιλαμβάνει, ενδεικτικά, τους ακόλουθους τομείς:

- φυτικής παραγωγής, συμπεριλαμβανόμενης και της παραγωγής φρούτων και λαχανικών,
- κτηνοτροφίας,
- γεωργικής έρευνας,
- εκπαιδευτικών υπηρεσιών,
- φυτοϋγειονομικών ελέγχων,
- κτηνιατρικών υπηρεσιών,
- εκμηχάνισης της γεωργίας,
- διαδικασιών επεξεργασίας και συσκευασίας γεωργικών προϊόντων.

Η συνεργασία αυτή θα μπορούσε να εφαρμοστεί μέσω της:

α) Ανταλλαγής επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών και τεκμηρίωσης,

β) Ανταλλαγής πληροφοριών για τις εξελίξεις στην επιστημονική έρευνα,

γ) Ανταλλαγής επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων, και

δ) Διοργάνωσης επιμορφωτικών προγραμμάτων, διασκέψεων και συναντήσεων, σε καθεμία από τις δύο χώρες.

ε) Έρευνας και Τεχνολογίας.

Και οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν, βάσει του αμοιβαίου οφέλους, τις ανταλλαγές και τη συνεργασία στους τομείς της έρευνας και τεχνολογίας και θα προσφέρουν κατάλληλες ευκαιρίες για επαφές μεταξύ των ερευνητικών ιδρυμάτων, των πανεπιστημίων και των λοιπών επιστημονικών φορέων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, των υποτρόφων, των ερευνητών και των ειδικών και στις δύο χώρες.

Και οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν τις κοινές δραστηριότητες σε εξειδικευμένους τομείς και σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

στ) Μεταφορές και Επικοινωνίες

Οδικές μεταφορές. Όπως προβλέπεται από τη Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν για τις διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές, η οποία υπεγράφη στην Τασκένδη, στις 2.3.1999 και τέθηκε σε ισχύ στις 27.2.2000, ανταλλάσσονται ετησίως 20 άδειες για διμερείς και διαμετακομιστικές μεταφορές.

Αεροπορικές μεταφορές. Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν την από μακρού υφιστάμενη συνεργασία τους στις αεροπορικές μεταφορές.

Επικοινωνίες. Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη μιας συμφωνίας μεταξύ των «Αερογραμμών του Ουζμπεκιστάν» και των

«Ελληνικών Ταχυδρομείων Α.Ε.» (ΕΛΤΑ Α.Ε.) για τη μεταφορά ταχυδρομικών αποστολών.

Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη μιας συμφωνίας μεταξύ της «Uzbekistan Pochtasi» και των «Ελληνικών Ταχυδρομείων Α.Ε.» (ΕΛΤΑ Α.Ε.), για την ανταλλαγή δεμάτων. Εξαιτίας του γεγονότος ότι τα ΕΛΤΑ Α.Ε. είναι σε διαδικασία κατάργησης των εντολών πληρωμής, η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την ανάπτυξη συνεργασίας σε περισσότερο προηγμένα προϊόντα, όπως η ηλεκτρονική μεταφορά κεφαλαίων (IFS, Eurogiro, ECI).

Η Πλευρά του Ουζμπεκιστάν σημείωσε την προαναφερθείσα πρόταση.

4. ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σημασία της επενδυτικής συνεργασίας, ως σημαντικού παράγοντα οικονομικής ανάπτυξης και εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για περαιτέρω ενίσχυση της συνεργασίας τους στον τομέα αυτό. Υπογράμμισαν ότι η δημιουργία κοινοπραξιών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν θα φέρει και τις δύο χώρες πλησιέστερα προς την εκπλήρωση του προαναφερθέντος στόχου. Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στους ακόλουθους τομείς προτεραιότητας για επενδυτική συνεργασία:

- βιομηχανία τροφίμων,
- βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και δέρματος,
- επεξεργασία γεωργικών προϊόντων,
- παραγωγή κρασιών και υλικών κρασιού,
- παραγωγή δομικών υλικών,
- ανάπτυξη τεχνολογιών πληροφορικής.

Η Πλευρά του Ουζμπεκιστάν παρέδωσε στην Ελληνική Πλευρά τον κατάλογο των επενδυτικών προγραμμάτων, για περαιτέρω διανομή στις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες και επιχειρήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Και οι δύο Πλευρές χαιρέτισαν τη διοργάνωση ενός διμερούς οικονομικού φόρουμ, το οποίο θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, αμέσως μετά τη σύνοδο της Μικτής Επιτροπής. Και οι δύο Πλευρές θεωρούν ότι το γεγονός αυτό θα δώσει νέα ώθηση στις διμερείς οικονομικές σχέσεις, ειδικά στους τομείς των κατασκευών, της υψηλής τεχνολογίας, της βιομηχανίας τροφίμων, των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των προϊόντων δέρματος.

Εν προκειμένω, η Πλευρά του Ουζμπεκιστάν πρότεινε να επισκεφθούν τη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν Έλληνες επιχειρηματίες, κατά την περίοδο Οκτωβρίου-Νοεμβρίου 2008. Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε την πρόταση αυτή και συμφώνησε να τη διαβιβάσει στους αρμόδιους φορείς.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε την επιθυμία της να προσκαλέσει εκπροσώπους της εταιρείας JSC «Uzstroymaterialy» και άλλων επιχειρήσεων στο Partenariat Δομικών Υλικών, το οποίο διοργανώνεται από τον Ελληνικό Γραφείο Εξωτερικού Εμπορίου και θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, τον Ιούλιο του 2008.

Και οι δύο Πλευρές συζήτησαν θέματα σχετικά με τις δραστηριότητες των κοινοπραξιών τους (Oltin Chigit, Yaypan Ltd, Andijan Chigit, Jambay Tex και UZ HELLAS). Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να βοηθήσουν τις κοινοπραξίες αυτές να αντιμετωπίσουν τα θέματα αυτά. Και οι δύο Πλευρές θεωρούν ότι μια τέτοια συνδρομή θα συμβάλει ουσιαστικά στην εισροή άμεσων επενδύσεων και θα βελτιώσει τις διμερείς σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων και των δύο χωρών.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΡΩΓΗΣ

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι το σύνολο της διμερούς αναπτυξιακής συνεργασίας τους, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2006-2007, ανήλθε σε 354.956 ευρώ. Η Ελληνική Αναπτυξιακή Αρωγή εστίασε στον τομέα της Εκπαίδευσης, κυρίως με τη χορήγηση υποτροφιών.

Και οι δύο Πλευρές σημείωσαν, με ικανοποίηση, ότι τα αποτελέσματα της 2ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας καταδεικνύουν το αμοιβαίο συμφέρον και των δύο Πλευρών να αναπτύξουν περαιτέρω και να ενισχύσουν τη διμερή οικονομική συνεργασία τους.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 3η σύνοδος της Μικτής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στην Τασκένδη. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού.

Συντάχθηκε στην Αθήνα, στις 11.6.2008, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ
Υφυπ. Εξωτερικών	Πρώτος Υφυπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Επενδύσεων και Εμπορίου
Πέτρος Δούκας	Nasriddin Najimov

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
Ελληνική Αντιπροσωπεία

Συμπροεδρεύων: Η Α.Ε. Πέτρος Δούκας, Υφυπουργός Εξωτερικών.

Υπουργείο Εξωτερικών.

Πρέσβης Ηλίας Κλης, Πρέσβης της Ελλάδας στη Μόσχα.

Πρέσβης Προκόπιος Μαντζουράνης, Γενικός Διευθυντής Οικονομικών Σχέσεων.

Πρέσβης Ιωάννης Μεταξάς, Διευθυντής, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με Ν.Α. Ευρώπη, Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) και Οικονομική Συνεργασία Εύξεινου Πόντου (BSEC)

Πρέσβης Νικόλαος Τσαμαδός, Διευθυντής, Α5 Διεύθυνση Σχέσεων με τη Ρωσία, τη Λευκορωσία, τον Καύκασο και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου.

Πρέσβης Δημήτριος Χρονόπουλος, Διευθυντής, Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών.

Στυλιανή Βεζυρτζόγλου, Πρώτη Σύμβουλος Πρεσβείας, Α5 Διεύθυνση Σχέσεων με της Ρωσία, τη Λευκορωσία, τον Καύκασο και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου.

Ιωάννης Μάρκος, Πρώτος Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Προϊστάμενος του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Πρεσβεία της Ελλάδας στη Μόσχα.

Στέφανος Πανάρετος, Πρώτος Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Προϊστάμενος του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών.

Ειρήνη Λύκου, Δεύτερη Σύμβουλος Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Θεμάτων, Β2.

Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με τη Ν.Α. Ευρώπη, την Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) και την Οικονομική Συνεργασία Εύξεινου Πόντου (BSEC).

Δήμητρα Σχοινά, Ακόλουθος Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με τη Ν.Α. Ευρώπη, την Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) και την Οικονομική Συνεργασία Εύξεινου Πόντου (BSEC).

Βασίλειος Λιβέρης, Ακόλουθος Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων, Γραφείο Γενικού Γραμματέα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας.

Αγησίλαος Βαγιάνος, Προϊστάμενος του Γραφείου Τύπου του Υφυπουργού.

***

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)

Νικόλαος Συμφέρης, Διευθύνων Σύμβουλος

Αντιπροσωπεία του Ουζμπεκιστάν

Συμπροεδρεύων: Η Α.Ε. Nasriddin Najimov, Πρώτος Υφυπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Επενδύσεων και Εμπορίου.

- Miradil Sangilov, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της Αντιπροσωπείας του Ουζμπεκιστάν για τις Επικοινωνίες και την Πληροφορική.

- Alisher Abdullaev, Αναπληρωτής Πρόεδρος της Εταιρείας Συμμετοχών «Uzvinpromholding» (βιομηχανία κρασιών).

-Saidakbar Nasretdinov, Ανώτερος Ειδικός του Ενημερωτικού-Αναλυτικού Τμήματος για Θέματα Οικονομίας και Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργικού Συμβουλίου της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν.

- Alisher Shamsiev, Αναπληρωτής Πρόεδρος της Εθνικής Επιχείρησης «Uzbektourism».

- Shuhrat Qodirov, Προϊστάμενος Τμήματος του Γραφείου «Uzstandart».

- Akmal Azimov, Ανώτερος Ειδικός του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Επενδύσεων και Εμπορίου, Εκτελεστικός Γραμματέας του Ουζμπεκικού Μέρους της Μικτής Επιτροπής.

- Andijon Tilabov, Τρίτος Γραμματέας του Υπουργείου Εξωτερικών.

- Odil Saidikramov, Γενικός Πρόξενος της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν στην Αθήνα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

2Η ΣΥΝΟΔΟΣ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ

11 Ιουνίου 2008, Αθήνα

Ημερήσια Διάταξη

1. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ
2. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
3. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ
4. ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ
5. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ
β) ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ
γ) ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ
δ) ΓΕΩΡΓΙΑ
ε) ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
στ) ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

6. ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΡΩΓΗΣ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 30 Σεπτεμβρίου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Χ. ΦΩΛΙΑΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Α. ΚΟΝΤΟΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	23104 23956	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	2410 597449
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	210 4135228	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	26610 89122
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	2610 638109	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	2810 300781
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	26510 87215	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	22510 46654
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	25310 22858		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr